



DANSEN VAN UNIVERSELE VREDE

NDN ~Nederlandstalig Dans Netwerk
Noor en Akbar Helweg, 035-6249570
Hermelijnsaan 9, 1216 EB Hilversum, NL
www.schoolvoordedansen.nl

DE ZALIGSPREKINGEN IN HET ARAMEES

1. Toebwejhoen l' miskenna-i b' roech d' dilhonie malkoeta d' asjmaja.
Zalig de armen van geest, want hunner is het koninkrijk der hemelen.
2. Toebwejhoen lawilee d' hinnoon nitbajoen.
Zalig die treuren, want zij zullen vertroost worden.
3. Toebwejhoen l' makichee d' hinnoon nirtoen arhah.
Zalig de zachtmoedigen, want zij zullen de aarde beëroven.
4. Toebwejhoen laileen d' kafneen watzeen l' chenoeta d' hinnoon nisboen.
Zalig die hongeren en dorsten naar gerechtigheid, want zij zullen verzadigd worden.
5. Toebwejhoen lam rachmanee d' leehoen nechwoen rachmee
Zalig de barmhartigen, want hun zal barmhartigheid geschieden.
6. Toebwejhoen laileen dadcheen b' lebhon d' hinnoon nechzoen l' Alaha.
Zalig de reinen van hart, want zij zullen God zien.
7. Toebwejhoen lahdaj sjlamah dachnawi d' Alaha nitkaroen.
Zalig de vredestichters, want zij zullen kinderen Gods genoemd worden.
8. Toebwejhoen lajleen detredep metoel chenoeta d' dilhonie malkoeta dasjmaja.
Zalig de vervolgd en om der gerechtigheid wil, want hunner is het koninkrijk der hemelen.
9. Toebwejhoen inmath damhasjien l' choon waradpien l' choon wamrien
eleikoon koel milla biesja metolath b' dagaloetha.
Zalig zijt gij, wanneer men u smaadt en vervolgt en liegende allerlei kwaad van u spreekt om Mij nentwil.
10. Haideen chadav wa rwasv dagarchoen schie basjmaja hakanna geir r' dafv
l' nabieja d' min q' dammaikoen.
Verblijdt u en verheugt u, want uw loon is groot in de hemelen; want alzo hebben zij de profeten voor u vervolgd.

Mattheus 5 : 3 - 12

`Gebeden van de Kosmos`, Neil Douglas-Klotz, ©2005, ISBN 90 5340 040 0

N.B. Uitspraak letterkombinatie: 'bw' = klank tussen 'b' en 'w'; 'gh' = geblazen 'h', klank als nederlanse 'g'; 'ch' = klank als nederlandse 'ch'; enkele 'g' = klank als zachte 'k', 'g' in het Engels; 'o' en 'oo' = klank tussen 'oh' en 'oo'; enkele 'i' = bijna toonloos tussen korte 'i' en 'e'; 'komma' tussen letters = toonloos; 'th' = klinkt als 'th' in het Engels.

© Copyright 1994, geautoriseerde Nederlandse transliteratie: Akbar Helweg
Vertegenwoordiging Mentor Teaching Guild en PEACEWORKS, International Center for Dances of
Universal Peace en Abwoon Study Circle, www.abwoon.com